



Undang-Undang Perawatan Lanjut Usia baru yang berbasis hak-hak

Aged Care Act [Undang-Undang Perawatan Lanjut Usia] yang baru akan menjunjung hak-hak warga lansia. Di dalamnya, terdapat Statement of Rights [Pernyataan Hak-Hak] bagi warga lansia yang mengakses layanan perawatan lanjut usia. Lembar fakta ini merupakan ringkasan hak-hak tersebut dalam bahasa yang sederhana.

Tentang Pernyataan Hak-Hak

Pemerintah Australia sedang mengubah undang-undang perawatan lanjut usia di Australia. *Aged Care Act 2024 [Undang-Undang Perawatan Lanjut Usia tahun 2024]* (UU baru) memiliki Pernyataan Hak-Hak. UU ini menjelaskan hak-hak apa saja yang dimiliki warga lansia saat mereka menggunakan layanan perawatan lanjut usia yang didanai oleh Pemerintah Australia. Pada tanggal 1 November 2025 Pernyataan Hak-Hak akan menggantikan Charter of Aged Care Rights [Piagam Hak Perawatan Lanjut Usia] yang sedang berlaku saat ini.

Pernyataan Hak-Hak lengkap dari UU baru terdapat di bagian akhir lembar fakta ini.

Apa arti dari Pernyataan Hak-Hak ini bagi Anda

Pernyataan Hak-Hak ini akan membantu supaya Anda menjadi pusat dari perawatan lanjut usia Anda.

Pernyataan ini memberikan Anda hak-hak untuk:

- membuat keputusan sendiri atas kehidupan Anda sendiri
- meminta keputusan Anda tidak hanya diterima, tetapi juga dihormati
- mendapat informasi dan bantuan untuk membantu Anda membuat keputusan
- mengutarakan keinginan, kebutuhan, dan pilihan Anda
- merasa aman dan dihormati
- meminta budaya dan identitas Anda dihormati

- tetap terhubung dengan komunitas Anda.

Kemandirian, pilihan, dan kendali

Anda memiliki hak untuk membuat keputusan sendiri dan memegang kendali atas:

- layanan perawatan lanjut usia berdana apa yang Anda gunakan
- cara Anda mengakses layanan lanjut usia berdana dan pihak penyedia layanan itu
- uang dan benda milik Anda.

Anda berhak mendapat bantuan untuk membuat keputusan-keputusan ini jika Anda memerlukannya.

Anda juga berhak untuk memilih cara hidup Anda, meski ada sedikit risiko pribadi. Misalnya, pilihan-pilihan terkait kehidupan pribadi dan hubungan dekat Anda.

Akses yang adil

Anda berhak untuk mendapat penilaian (*assessment*) iyang adil dan akurat untuk menemukan layanan perawatan lanjut usia apa yang Anda perlukan.

Penilaian ini harus dilakukan dengan cara yang sesuai bagi Anda. Penilaian ini harus menghormati:

- budaya dan latar belakang Anda
- pengalaman pribadi dan setiap trauma Anda
- keadaan kognitif Anda, seperti demensia.

Anda juga memiliki hak untuk mendapatkan perawatan yang Anda perlukan, jika Anda membutuhkannya. Termasuk perawatan paliatif dan perawatan di akhir hayat Anda.

Keselamatan dan mutu

Anda berhak atas layanan perawatan lanjut usia yang aman, bermutu, dan adil yang memperlakukan Anda dengan bermartabat dan hormat.

Anda juga berhak untuk mengakses layanan perawatan lanjut usia yang:

- menghargai dan mendukung identitas, budaya, dan latar belakang Anda
- menghormati pengalaman Anda, termasuk trauma apa saja
- mudah diakses dan memenuhi kebutuhan Anda
- bebas dari kekerasan, pelecehan, dan penelantaran.

Anda berhak untuk mendapat layanan perawatan lanjut usia dari:

- pekerja yang dilatih dengan benar serta memiliki keterampilan dan pengalaman yang tepat
- penyedia layanan yang memenuhi semua ketentuan yang diatur undang-undang perawatan lanjut usia.

Jika Anda merasa tidak aman ketika menggunakan perawatan lanjut usia, Anda dapat memperoleh bantuan gratis dari pengacara, pekerja sosial, dan para ahli lainnya. Kunjungi situs web [Attorney-General \[Jaksa Agung\]](#) untuk informasi lebih lanjut tentang perlindungan dari penganiayaan terhadap warga lansia.

Menghormati privasi dan informasi Anda

Penyedia perawatan Anda harus:

- menghormati privasi pribadi Anda
- melindungi informasi pribadi Anda, seperti informasi tentang kesehatan dan keuangan
- memungkinkan Anda memilih kapan informasi pribadi Anda dapat diberikan kepada orang lain, seperti kepada advokat atau pengacara.

Anda berhak untuk mendapatkan catatan riwayat dan informasi tentang hak-hak Anda dan layanan perawatan lanjut usia bersubsidi apa saja yang Anda gunakan, termasuk juga berapa saja biayanya.

Komunikasi yang memenuhi kebutuhan Anda

Anda berhak untuk:

- mendapat informasi dalam cara yang dapat Anda mengerti
- memberi saran dan kritik.

Anda mempunyai hak untuk berkomunikasi dalam bahasa atau cara yang Anda sukai. Termasuk menggunakan juru bahasa atau alat bantu komunikasi jika Anda memerlukannya.

Anda juga berhak untuk bertemu dengan penyedia layanan perawatan Anda dan pihak-pihak yang membantu Anda dengan cara yang sesuai dengan Anda. Itu dapat berarti bertemu di waktu atau jam yang paling sesuai untuk Anda.

Bantuan untuk mengemukakan masalah dengan cepat dan adil

Ketika terjadi masalah dengan layanan perawatan lanjut usia berdana Anda, Anda berhak untuk:

- mendapat bantuan dari penyedia jasa Anda
- mengadukan tanpa merasa takut atau dihukum
- mendapat tanggapan yang cepat dan adil untuk pengaduan Anda.

Bantuan dan hubungan dengan warga dan komunitas

Anda mungkin membutuhkan bantuan untuk memahami hak-hak Anda, membuat keputusan, atau mengajukan pengaduan. Anda berhak untuk mendapat bantuan ini dari advokat independen atau orang lain pilihan Anda.

Anda berhak untuk berkomunikasi dengan advokat atau pendamping (*support person*) Anda kapan saja Anda mau.

Penyedia layanan perawatan harus menghormati peran orang-orang yang penting bagi Anda. Contohnya, keluarga, teman, dan pengasuh.

Anda berhak untuk tetap menjalin hubungan dengan:

- orang-orang yang penting bagi Anda
- komunitas Anda, termasuk ambil bagian dalam kegiatan rekreasi atau budaya
- hewan peliharaan Anda.

Masyarakat Aborigin dan Kepulauan Selat Torres berhak untuk terus terhubung dengan komunitas, Tanah Adat, dan Kampung Halaman mereka. Sim

Cara memastikan hak-hak Anda dijunjung

Penyedia layanan Anda harus memahami dan mengikuti Pernyataan Hak-Hak. Jika mereka tidak melakukannya, Anda dapat mengadukannya ke Complaints Commissioner [Komisioner Pengaduan].

Anda dapat mengajukan pengaduan online, lewat telepon atau surat. Kunjungi situs web [Aged Care Quality and Safety Commission website \[Komisi Mutu dan Keselamatan Perawatan Lanjut Usia\]](#) untuk informasi lebih lanjut.

Jika Anda memerlukan bantuan untuk mengajukan keluhan atau mencari informasi, teleponlah Older Persons Advocacy Network (OPAN) [Jaringan Advokasi untuk Warga Lansia] di nomor 1800 700 600.

OPAN memiliki advokat independen tanpa biaya yang dapat menjaga kerahasiaan untuk membantu Anda.

Pernyataan Hak-Hak lengkap dari UU baru

Berikut ini adalah Pernyataan Hak-Hak dari pasal 23 UU yang baru.

Kemandirian, otonomi, pemberdayaan, dan kebebasan memilih

- (1) Setiap orang berhak:
 - (a) memilih dan membuat keputusan yang akan memengaruhi kehidupan orang tersebut, termasuk yang berhubungan dengan hal-hal berikut:
 - (i) layanan perawatan lanjut usia berdana yang telah disetujui untuk diakses oleh orang tersebut;
 - (ii) bagaimana, kapan, dan oleh siapa layanan-layanan tersebut diberikan kepada orang itu;
 - (iii) urusan keuangan dan benda-benda pribadi orang tersebut; dan
 - (b) dibantu (jika perlu) untuk membuat keputusan-keputusan itu, dan keputusan-keputusan itu harus dihormati; dan
 - (c) menanggung risiko pribadi, termasuk untuk mencapai mutu hidup, menjalankan partisipasi sosial, serta hubungan intim dan seksual masing-masing pribadi.

Akses yang setara

- (2) Setiap orang berhak atas akses yang setara untuk:
 - (a) meminta penilaian (asesmen) atas kebutuhannya akan layanan perawatan lanjut usia bersubsidi, atau penilaian ulang atas kebutuhan tersebut, dengan cara yang:
 - (i) aman dan sesuai secara budaya, memahami trauma, dan mengedepankan kesejahteraan (*healing-informed*); dan
 - (ii) mudah diakses dan sesuai bagi siapa saja yang memiliki demensia atau gangguan kognitif lainnya; dan
 - (b) perawatan paliatif dan perawatan di akhir hayat, jika diperlukan.

Layanan perawatan lanjut usia berdana yang bermutu dan aman

- (3) Setiap orang berhak:
 - (a) diperlakukan dengan bermartabat dan hormat; dan
 - (b) diperlakukan dengan aman, adil, setara, dan tidak diskriminatif; dan
 - (c) menuntut identitas, budaya, spiritualitas, dan keragamannya dihargai dan didukung; dan

- (d) mendapat layanan perawatan lanjut usia bersubsidi yang disampaikan kepada orang tersebut:
 - (i) dengan cara yang aman dan sesuai secara budaya, memahami trauma, dan mengedepankan kesejahteraan (*healing-informed*); dan
 - (ii) dengan cara yang mudah diakses; dan
 - (iii) oleh pekerja layanan perawatan lanjut usia dari penyedia layanan terdaftar yang berkualifikasi, berketerampilan, dan berpengalaman yang sesuai.

(4) Setiap orang berhak:

- (a) bebas dari semua bentuk kekerasan, perlakuan yang merendahkan atau tidak manusiawi, eksploitasi, penelantaran, pemaksaan, penganiayaan, atau pelecehan seksual; dan
- (b) mendapat layanan perawatan lanjut usia yang bermutu dan aman yang diberikan sesuai dengan persyaratan yang diterapkan pada penyedia layanan terdaftar oleh UU ini.

Catatan: Sub-bagian 1 dari Bagian 4 dalam Bab 3 mengatur tentang ketentuan-ketentuan terhadap penyedia layanan yang terdaftar, termasuk persyaratan terkait penggunaan praktik-praktik terbatas dan pengelolaan insiden.

Menghormati privasi dan informasi

(5) Setiap orang berhak agar:

- (a) privasi pribadinya dihormati; dan
- (b) informasi pribadinya dilindungi.

(6) Setiap orang berhak untuk meminta, dan diberi, catatan riwayat dan informasi mengenai hak-haknya seperti yang diatur dalam pasal ini dan layanan perawatan lanjut usia bersubsidi yang diaksesnya, termasuk biaya-biaya layanan-layanan tersebut.

Komunikasi yang berorientasi pada manusia dan kemampuan untuk mengutarakan masalah tanpa mendapat pembalasan dendam

(7) Setiap orang berhak:

- (a) diberi informasi, dengan cara yang dapat dimengerti olehnya, tentang layanan perawatan lanjut usia berdana yang diakses olehnya, dan
- (b) mengungkapkan pendapat tentang layanan perawatan lanjut usia yang diakses olehnya dan didengarkan.

(8) Setiap orang berhak untuk berkomunikasi dalam bahasa atau cara komunikasi yang dipilihnya, dengan akses ke juru bahasa dan alat bantu komunikasi sesuai kebutuhan.

(9) Setiap orang berhak:

- (a) atas komunikasi terbuka dan dukungan dari penyedia layanan terdaftar ketika timbul masalah dalam pemberian layanan perawatan lanjut usia bersubsidi; dan
- (b) untuk membuat pengaduan lewat mekanisme yang mudah diakses, tanpa takut akan dibalas, tentang pemberian layanan perawatan lanjut usia kepadanya; dan
- (c) untuk meminta pengaduannya ditangani dengan adil sesegera mungkin.

Advokat, orang-orang penting, dan koneksi sosial

(10) Setiap orang berhak untuk dibantu oleh seorang advokat atau orang lain pilihannya, termasuk ketika menggunakan atau berupaya untuk memahami hak-hak pribadinya seperti

yang diatur dalam pasal ini, menyuarakan opini pribadinya, membuat keputusan yang akan memengaruhi hidupnya, dan membuat pengaduan atau memberi saran dan kritik.

- (11) Setiap orang berhak untuk meminta agar peran orang-orang yang penting baginya, termasuk pengasuh, pengunjung, dan relawan, diakui dan dihormati.
- (12) Setiap orang berhak atas peluang, dan bantuan, untuk tetap terhubung (jika ia memilih demikian) dengan:
 - (a) orang-orang penting dalam hidupnya dan hewan peliharaannya, termasuk dikunjungi dengan aman oleh anggota keluarga, teman, relawan, atau pengunjung lain di tempat tinggalnya dan juga mengunjungi anggota keluarga atau teman; dan
 - (b) komunitasnya, termasuk dengan berpartisipasi dalam hidup bermasyarakat dan kegiatan rekreasi, budaya, rohani, dan gaya hidup; dan
 - (c) jika orang tersebut merupakan warga Aborigin atau Penduduk Kepulauan Selat Torres—komunitas, Tanah Adat, dan Pulau Kampung Halamannya.
- (13) Setiap orang berhak untuk mengakses, kapan saja ia mau, seseorang yang ditunjuk olehnya, atau seseorang yang telah ditunjuk oleh pihak berwenang yang sesuai.